

Dominica ad Vesperas

VIII PENTECOSTES

Initium

D e us in adju-tô-ri- um mē- um intēde. **R** Dômi-ne ad adju-vândum me

festi-na. Glô-ri- a Pâtri, et Fr-îl- o, et Spt-ri-tu- i Sancto. Si-cut ê- rat in princî- pi- o, et nunç, et semper et in sæcu-la sæcu-lô-rum. Amen. Alle-lu-ia.

help me. Glory be to the Fa-
tance. O Lord make hast to
ther, and to the Son. * and
to the Holy Ghost. As it was
in the beginning, is now,
* and ever shall be, world
without end. Amen. Alleluia.




Psalmi

Psalmus 1


VII D The Lord said to my Lord: * Sit thou at my right hand.

IX-it Dômi-nus * Dô-mi-no me- o: Se-de a dextris mē- is.



2. Do-nec ponam i-ni-mi- cos tu- os, * sca-bellum pe-dum tu-ô- rum.


Until I make thy enemies * thy footstool.



3. Virgam virtutis tuæ emittet Dôminus ex Sion: * domine in medio inimicôrum tuôrum.
4. Tecum principium in die virtutis tuæ in splendôribus sanctorum: * ex utero ante luciferum genui te.
5. Juravit Dôminus, et non pœnitêbit eum: * Tu es sacerdos in ætêrnum secundum ordinem Melchisedech.
6. Dôminus a dextris tuis, * contrêgit in die iræ suæ reges.
7. Judicabit in nationibus, implebit ruinas: * conquassabit capita in terra multôrum.
8. De torrente in via bibet: * prophtërea exaltabit caput.
9. Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.
10. Sicut erat in principio, et nunç, et semper, * et in sæcula sæculôrum. Amen.
3. The Lord will send forth the sceptre of thy power out of Sion: * rule thou in the midst of thy enemies.
4. With thee is the princpality in the day of thy strength: in the brightness of the saints: * from the womb before the day star I begot thee.
5. The Lord hath sworn, and he will not repent: * Thou art a priest for ever according to the order of Melchisedech.
6. The Lord at thy right hand * hath broken kings in the day of his wrath.
7. He shall judge among nations, he shall fill ruins: * he shall crush the heads in the land of many.
8. He shall drink of the torrent in the way: * there-fore shall he lift up the head.
9. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.
10. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.

VII D The Lord said to my Lord: * Sit thou at my right hand.

IX-it Dômi-nus * Dô-mi-no me- o: Se-de a dextris mē- is.



Psalmus 2

III
M Agna ó-pe-ra Dó-mi-ni, exqui-sí- ta in omnes vo-luntá-tes e-jus.

Confi-té-bor ti-bi, Dómi-ne, in to-to cor-de me- o: * in consi-li- o justó-rum, et

Great are the works of the Lord, *sought out according to all his wills.

I will praise thee, O Lord, with my whole heart; * in the council of the just, and in the congregation.

congre-ga-ti- ó- neFlex : su- ó-rum, †

- Magna ópera Dómini: * exquisita in omnes voluntates ejus.
- Confessio et magnificéntia opus ejus: * et justitia ejus manet in sæculum sæculi.
- Memóriam fecit mirabiliū suórum, † miséricors et miserátor Dóminus: * escam dedit timéntibus se.
- Memor erit in sæculum testaménti sui: * virtútem óperum suórum annuntiábit pópulo suo:
- Ut det illis hereditátem géntium: * ópera mánuum ejus véritas, et *judícium*.
- Fidélia ómnia mandáta ejus: † confirmáta in *sæculum sæculi*, * facta in veritate et *æquitáte*.
- Redemptiónem misit pópulo suo: * mandávit in ætérnum testaméntum suum.
- Sanctum, et terribile nomen ejus: * initium sapiéntiæ timor Dómini.
- Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum: * laudátio ejus manet in *sæculum sæculi*.
- Glória Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.
- Sicut erat in principio, et *nunc*, et *semper*, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

- Great are the works of the Lord: * sought out according to all his wills.
- His work is praise and magnificence: * and his justice continueth for ever and ever.
- He hath made a remembrance of his wonderful works, being a merciful and gracious Lord: * he hath given food to them that fear him.
- He will be mindful for ever of his covenant: * he will shew forth to his people the power of his works.
- That he may give them the inheritance of the Gentiles: * the works of his hands are truth and judgment.
- All his commandments are faithful: confirmed for ever and ever, * made in truth and equity.
- He hath sent redemption to his people: * he hath commanded his covenant for ever.
- (bow head) Holy and terrible is his name: * the fear of the Lord is the beginning of wisdom.
- A good understanding to all that do it: * his praise continueth for ever and ever.
- Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.
- As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.

III
M Agna ó-pe-ra Dó-mi-ni, exqui-sí- ta in omnes vo-luntá-tes e-jus.

Great are the works of the Lord, *sought out according to all his wills.

Psalmus 3

IV
Q UI timet Dómi-num, in mandá-tis e-jus cu-pit ni-mis.

Blessed is the man that feareth the Lord; *he shall delight exceedingly in his commandments.

Blessed is the man that feareth the Lord: * he shall delight exceedingly in his commandments.

Be- á-tus vir, qui *timet* Dómi-num: * in mandá-tis e-jus vo-let *ni-* mis.

11. Glória Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.

12. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.

12. Sicut erat in principio, et *nunc*, et *semper*, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

IV
Q Uid fá-ci- am, * qui- a dómi-nus me- us au-fert a me vil-li-ca-ti- ó-nem?

fô-de-re non vá-le- o, mendi-cá-re e-ru- béSCO: sci- o quid fá-ci- am, ut cum

amó-tus fû-e-ro a vil-li-ca-ti- ó-ne, re-cí-pi- ant me in domos su- as.

What shall I do? For my lord taketh away from me the stewardship. I cannot dig, to beg I am ashamed. I am resolved what to do, that, when I am put out of the stewardship, they may receive me into their houses.

Oratio

Oratio

✠ Dóminus vobiscum

✠ Et cum spiritu tuo.

Orémus

Largire nobis, quæsumus, Dómine, semper spíritum cogitándi quæ recta sunt, propítius et agéndi: ut, qui sine te esse non póssumus, secúndum te vivere valeámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. ✠ Amen.

✠ Dóminus vobiscum

✠ Et cum spiritu tuo.

Prayer

✠ The Lord be with you.

✠ And with thy spirit.

Let us pray.

Grant to us, Lord, we beseech thee, the spirit to think and do always such things as be rightful, that we, who cannot do anything that is good without thee, may by thee be enabled to live according to thy will. Through Jesus Christ, thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost, ever one God, world without end. ✠ Amen.

✠ The Lord be with you.

✠ And with thy spirit.

Conclusio

I
B e-ne-di-cá-mus Dó- mi-no. ✠ De- o grá- ti- as.

✠ Let us bless the Lord. ✠ Thanks be to God.

✠ Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiescant in pace. ✠ Amen.

✠ May the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace.

✠ Amen.

me, Patrique com-par U-ni-ce, Cum Spí-ri-tu Pa-trá-ci-to, Regnans per omne
sæcu-lum, A-men.

Di-ri-gá-tur Dómi-ne o-rá-ti-o mé-a.

Si-cut incensum in conspéctu tú-o.

Canticum

IV
What shall I do? For my lord
takeh away from me the slew-
ardshp. I cannot dig, to beg-
I am ashamed. I am resolved
what to do, that, when I am
put out of the stewardshp,
they may receive me into their
houses.

fo-de-re non vá-le-o, mendi-cá-re e-ru-bé-sco: scí-o quíd fá-ci-am, ut cum

amó-tus fú-e-ro a vil-li-ca-ti-ó-ne, re-ci-pi-ant me in domos su-as.

Magni-fi-cat * á-ni-ma me-a Dómi-num. 2. Et exsul-tá-vit spí-ri-tus me-us *

In De-o sa-lu-tá-ri me-o.

- Quia respexit humilitatem ancillæ suæ: * ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.
- Quia fecit mihi magna qui potens est: * et sanctum nomen ejus.
- Et misericordia ejus a progenie in progenies * timeñtibus eum.
- Fecit potentiam in brachio suo: * dispersit superbos mente cordis sui.
- Deposuit potentes de sede, * et exaltavit humiles.
- Esurientes implevit bonis: * et divites dimisit inanes.
- Suscipit Israël puerum suum, * recordatus misericordiæ suæ.
- Sicut locutus est ad patres nostros, * Abraham et semini ejus in sæcula.

- Because he hath regarded the humility of his handmaid: * for behold from henceforth all generations shall call me blessed.
- Because he hath regarded the humility of his handmaid: * for behold from henceforth all generations shall call me blessed.
- Because he hath regarded the humility of his handmaid: * for behold from henceforth all generations shall call me blessed.
- Because he hath regarded the humility of his handmaid: * for behold from henceforth all generations shall call me blessed.
- And his mercy is from generation unto generation, * to them that fear him.
- He hath shewed might in his arm: * he hath scattered the proud in the conceit of their heart.
- He hath put down the mighty from their seat, * and hath exalted the humble.
- He hath filled the hungry with good things: * and the rich he hath sent empty away.
- He hath received Israel his servant, * being mindful of his mercy:
- As he spoke to our fathers, * to Abraham and to his seed for ever.
- Glorybe to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

2. Potens in terra erit semen ejus: * generatio rectorum bene-

dicetur.

3. Gloria, et divitiæ in domo ejus: * et justitia ejus manet in sæ-

culum sæculi.

4. Exortum est in tenebris lumen rectis: * misericors, et misera-

tor, et justus.

5. Jucundus homo qui miseretur et commodat, * disponet ser-

mones suos in iudicio: * quia in æternum non commovebitur.

6. In memoria æterna erit justus: * ab auditióne mala non timebit.

7. Paratum cor ejus sperare in Dómino, * confirmatum est cor

ejus: * non commovebitur donec despiciat inimicos suos.

8. Dispersit, dedit pauperibus: * cornu ejus exaltabitur in gloria.

9. Peccator videbit, et irascetur, * dentibus suis fremet et tabescet: *

desiderium peccatorum peribit.

10. Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.

11. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæ-

culorum. Amen.

S

IT nomen Dómi-ni be-ne-dictum in sæcu-la.

Praise the Lord, ye children: * praise ye th ename of the Lord.

- Blessed be the name of the Lord, * from henceforth now and for ever.
- From the rising of the sun unto the going down of the same, * the name of the Lord is worthy of praise.
- The Lord is high above all nations: * and his glory above the heavens.
- Who is as the Lord our God, who dwelleth on high: * and looketh down on the low things in heaven and in earth?
- Raising up the needy from the earth, * and lifting up the poor out of the dunghill:
- That he may place him with princes, * with the princes of his people:
- Who maketh a barren woman to dwell in a house, * the joyful mother of children.
- Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

9. Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.

8. Qui habitare facit sterilem in domo, * matrem filiorum lætātem.

sui.

7. Ut colloceit eum cum principibus, * cum principibus populi

6. Suscitans a terra inopem, * et de stercore erigens pauperem:

millia respicit in celo et in terra?

5. Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in altis habitat, * et hu-

ejus.

4. Excelsus super omnes gentes Dóminus, * et super caelos gloria

3. A solis ortu usque ad occasum, * laudabile nomen Dómini.

sæculum.

2. Sit nomen Dómini benedictum, * ex hoc nunc, et usque in

Lauda-te, pú-e-ri, Dómi-num: * lauda-te no-men Dómi-ni.

Psalmus 4

IV

UI timet Dómi-num, in mandá-tis e-jus cu-pit ni-mis.

Blessed is the man that feareth the Lord: *he shall delight exceedingly in his command-

ments.

- His seed shall be mighty upon earth: * the generation of the righteous shall be blessed.
- Glory and wealth shall be in his house: * and his justice remaineth for ever and ever.
- To the righteous a light is risen up in darkness: * he is merciful, and compassionate and just.
- Acceptable is the man that shewth mercy and lendeth: he shall order his words with judgment: * because he shall not be moved for ever.
- The just shall be in everlasting remembrance: * he shall not fear the evil hearing.
- His heart is ready to hope in the Lord: his heart is strengthened, * he shall not be moved until he look over his enemies.
- He hath distributed, he hath given to the poor: his justice remaineth for ever and ever: * his horn shall be exalted in glory.
- The wicked shall see, and shall be angry, he shall gnash with his teeth and pine away: * the desire of the wicked shall perish.
- Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.
- As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.

10. Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

10. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.

VII
S IT nómen Dómi-ni be-ne-díctum in sæcu-la.

Blessed be the name of the Lord *from henceforth now and for ever.

Psalmus 5

D E-us autem * noster in cæ-lo: ómni-a quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

But our God is in heaven, *he hath done all things whatsoever he would.

When Israel went out of Egypt, * the house of Jacob from a barbarous people:

In é-xi-tu Isra-ël de Ægýp-to, * domus Ja-cob de pópu-lo bárba-ro:

2. Facta est Judæa sanctificatio ejus, * Israël potestas ejus.

2. Judea was made his sanctuary, * Israel his dominion.

3. Mare vidit, et fugit: * Jordánis conversus est retrórsus.

3. The sea saw and fled: * Jordan was turned back.

4. Montes exsultavérunt ut arietes, * et colles sicut agni óvium.

4. The mountains skipped like rams, * and the hills like the lambs of the flock.

5. Quid est tibi, mare, quod fugisti: * et tu, Jordánis, quia conversus es retrórsus?

5. What ailed thee, O thou sea, that thou didst flee: * and thou, O Jordan, that thou wast turned back?

6. Montes, exsultástis sicut arietes, * et colles, sicut agni óvium.

6. Ye mountains, that ye skipped like rams, * and ye hills, like lambs of the flock?

7. A facie Dómini mota est terra, * a facie Dei Jacob.

7. At the presence of the Lord the earth was moved, * at the presence of the God of Jacob:

8. Qui convértit petram in stagna aquárum, * et rupem in fontes aquárum.

8. Who turned the rock into pools of water, * and the stony hill into fountains of waters.

9. Non nobis, Dómine, non nobis: * sed nómini tuo da glóriam.

9. Not to us, O Lord, not to us; * but to thy name give glory.

10. Super misericórdia tua, et veritate tua: * nequándo dicant gentes: Ubi est Deus eórum?

10. For thy mercy, and for thy truth's sake: * lest the Gentiles should say: Where is their God?

11. Deus autem noster in cælo: * ómnia quæcúmque vóluit, fecit.

11. But our God is in heaven: * he hath done all things whatsoever he would.

12. Simulácra géntium argéntum, et aurum, * ópera mánuum hóminum.

12. The idols of the Gentiles are silver and gold, * the works of the hands of men.

13. Os habent, et non loquéntur: * óculos habent, et non vidébunt.

13. They have mouths and speak not: * they have eyes and see not.

14. Aures habent, et non áudient: * nares habent, et non odorábunt.

14. They have ears and hear not: * they have noses and smell not.

15. Manus habent, et non palpábunt: † pedes habent, et non ambulábunt: non clamábunt in gútture suo.

15. * They have hands and feel not: they have feet and walk not: * neither shall they cry out through their throat.

16. Símiles illis fiant qui faciunt ea: * et omnes qui confidunt in eis.

16. Let them that make them become like unto them: * and all such as trust in them.

17. Domus Israël sperávit in Dómino: * adjútor eórum et protéctor eórum est,

17. The house of Israel hath hoped in the Lord: * he is their helper and their protector.

18. Domus Aaron sperávit in Dómino: * adjútor eórum et protéctor eórum est,

18. The house of Aaron hath hoped in the Lord: * he is their helper and their protector.

19. Qui timent Dóminum, speravérunt in Dómino: * adjútor eórum et protéctor eórum est.

19. They that fear the Lord have hoped in the Lord: * he is their helper and their protector.

20. Dóminus memor fuit nostri: * et benedixit nobis:

20. The Lord hath been mindful of us, * and hath blessed us.

21. He hath blessed the house of Israel: * he hath blessed the house of Aaron.

21. Benedixit dómui Israël: * benedixit dómui Aaron.

22. Benedixit ómnibus, qui timent Dóminum, * pusillís cum majóribus.

23. Adjíciat Dóminus super vos: * super vos, et super filios vestros.

24. Benedícti vos a Dómino, * qui fecit cælum, et terram.

25. Cælum cæli Dómino: * terram autem dedit filiis hóminum.

26. Non mórtui laudábunt te, Dómine: * neque omnes, qui descéndunt in inférnum.

27. Sed nos qui vívimus, benedicimus Dómino, * ex hoc nunc et usque in sæculum.

28. Glória Patri, et Filio, * et Spirítui Sancto.

29. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

22. He hath blessed all that fear the Lord, * both little and great.

23. May the Lord add blessings upon you: * upon you, and upon your children.

24. Blessed be you of the Lord, * who made heaven and earth.

25. The heaven of heaven is the Lord's: * but the earth he has given to the children of men.

26. The dead shall not praise thee, O Lord: * nor any of them that go down to hell.

27. But we that live bless the Lord: * from this time now and for ever.

28. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

29. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.

D E-us autem * noster in cæ-lo: ómni-a quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

But our God is in heaven, *he hath done all things whatsoever he would.

Capitulum

Benedíctus Deus, et Pater Dómini nostri Iesu Christi, Pater misericordiárum, et Deus totíus consolationis, qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra. **R** Deo Gratias.

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies, and the God of all comfort, who comforteth us in all our tribulation. **R** Thanks be to God.

Hymnus

VIII
L U-cis Cre- á- tor óptime, Lu-cem di- é- rum pró-fe-rens, Primórdi- is
lu-cis novæ Mundi pa-rans o-rí-gi-nem: 2. Qui ma-ne junctum véspe-ri Di-em
vo-cá- ri præci-pis: Il-lá-bi-tur te-trum cha-os, Audi pre-ces cum flé-ti-bus. 3. Ne
mens gra-vá- te crí-mi-ne, Vi-tæ sit ex-sul mú-ne-re, Dum nil pe-rénne có-gi-tat,
Se-séque cul-pis íl-li-gat. 4. Cæ-léste pul-set ósti-um, Vi-tá-le tol-lat præ-mi-um:
Vi-témus omne nó-xi-um, Purgémus omne péssimum. 5. Præsta, Pa-ter pi-íssi-

Hymn O blest Creator of the light, Who mak'st the day with radiance bright, And o'er the forming world didst call The light from chaos first of all;

Whose wisdom joined in meet array The morn and eve, and named them day: Night comes with all its darkling fears; Regard thy people's prayers and tears.

Lest, sunk in sin, and whelmed with strife, They lose the gift of endless life; While thinking but the thoughts of time, They weave new chains of woe and crime.

But grant them grace that they may strain The heavenly gate and prize to gain: Each harmful lure aside to cast, And purge away each error past.

O Father, that we ask be done, Through Jesus Christ, thine only Son; Who, with the Holy Ghost and thee, Doth live and reign eternally. Amen.